

# Tridion Docs 为医疗设备行业提供助力

帮助医疗设备制造商制作结构化内容，以确保生产力、合规性并缩短上市时间

## 医疗设备文档：精准、一致、合规

大规模创建和分发医疗技术文档可能会迅速成为一项难以管理的任务。您为医疗产品提供的信息（无论是营销材料、标签、说明、临床评估，还是监管报告）都需要高度详细、精准且易于访问。此外，这类文档在所有语言、渠道和设备之间都必须保持一致。

### 挑战 - 以文档为中心的方法

过去的做法是撰写监管提交文件或 IFU 等文档，将草稿分发出去进行审核，手动整合所有相关方意见，再将文档发送出去进行翻译，但这已经不再是有效的方法。

医疗专业人士、患者和研究人员都必须能快速轻松地访问新的信息，了解如何使用设备。审计人员和监管机构需要全面查看您的文档，以确保合规性并高效地处理监管提交资料。

为确保医疗设备文档真正有用且易于访问，其制作流程必须更快、更灵活，并且能以经济高效的方式加以扩展。

### 解决方案：结构化内容方法

要为员工提供更灵活的迭代式文档创建方法，确保用户可以访问其所需信息，您首先要做的就是重新定义内容供应链。

借助 Tridion Docs，您可以集中创建、翻译和交付所有类型的内容。它能帮助您以结构化的方式整理所有信息，使用预定义模块和关系基于同源事实构建内容。

Tridion Docs 可帮您轻松地重用、共享、筛选和交付任何多语言内容到任意渠道，无论是单个段落，还是 1,000 页的文档。

**医疗设备信息的同源  
事实可为您的全球内容  
供应链提速**



## 借助 Tridion Docs, 您可以使用结构化内容方法大规模创建、管理和交付有关设备的深入信息


您为设备制作的内容在多个渠道中可能会存在重叠, 这会造成重大挑战。每个接触点的信息都必须保持一致和更新, 但如果没有正确的流程, 这可能会导致大量的返工, 尤其是在内容有多种语言版本的情况下。

结构化创作允许您使用可在多个出版物中重复使用的模块或组件构建内容。此外, 在流程早期实现重复使用能够尽可能地提高效益。

例如, 在开发过程中编写的 CT 扫描仪模块说明可在后续的服务手册中重复利用。或者, 临床评估报告中的信息也可在监管提交材料中重复利用, 以提供有关动态血糖仪的更多细节。在这两种情况下, 重复利用都有助于确保一致性, 节省设备发布前期工作的时间和精力。

Tridion Docs 是一种基于 DITA 的模块化内容管理系统, 可将有关设备的信息存储并整理为主题。这种方法可让您减少源内容的数量, 同时确保为每个渠道提供高度详尽的文档。

借助其可扩展性、简单性和自动化功能, Tridion Docs 可帮您以卓越的精准度、效率和治理方法管理内容库。这是一种协作系统, 因此多个团队可以同时工作, 以高度敏捷的方式规划、创建和审阅文档。



**结构化内容缩短了开发时间, 可将翻译和发布成本降低多达 50%**

## Tridion Docs 如何改变您的内容流程

在生产流程的每个阶段，您都可以借助 Tridion Docs 的出色功能，简化内容运营模型，消除瓶颈问题。

### ● 创建和管理

- 集中式结构化内容创作
- 内容重用
- 出版和基线管理
- 条件文本

您的创作人员可以使用自己首选的工具，无论是复杂的 XML 编辑器，还是基于浏览器的简单文字处理器。他们不必成为 XML 专家，在他们创作和审校文档时，Tridion Docs 会在后台为其管理文档的基础结构。

- 可以从单个来源**动态组合交付内容**，并使用任何输出格式，无论是 PDF 用户手册还是监管提交材料
- **Baseline Manager** 允许您严格把控文档的每个版本，帮您理清内容之间的依赖关系并确保准确性
- **Condition Manager** 可进一步精准控制您为不同设备型号、市场或应用场景生成的文档变体中的条件文本

### ● 协作和审校

- 更方便领域专家创作
- 简化工作流
- 跨团队协作
- 法律合规性和可审计性

在内容创建流程中，领域专家有着至关重要的角色，他们要运用其知识，确保每台设备都附带相关的医疗信息、技术输入和法规要求。

为实现这种协作，Tridion Docs 提供了如下功能：

- **Collective Space**，这种在线环境允许创作人员实时开展协作，而不需要繁琐的 PDF 标注
- **审校覆盖**，允许多个相关方同时为同一文档提供反馈意见，并且能从第一个实例开始整合其意见
- **往来对话**，确保反馈讨论重点明确，并在单个渠道中进行

## 合规与报告

- 简单、模块化的监管提交材料
- 完全可追溯性
- 为审计人员提供安全访问能力
- 集成数据以生成报告

对医疗设备制造商来说，监管提交材料一直是瓶颈问题，因为即使是非常细微的不一致也可能会导致提交被拒。Tridion Docs 打造的环境将合规性融入内容创建流程，具有如下功能：

- **提交模板**，可自动导入内容中，从而确保一致性和正确格式
- **变更日志**，可记录文档所有更改，实现完全的可追溯性和可审计性
- **安全访问能力**，让监管人员能像内部团队一样轻松提供反馈，以加快合规性工作

## 翻译和本地化

- 集成式翻译管理
- 翻译重用
- 翻译报告
- 多语言出版管理

翻译至关重要，但对于内容交付流程来说，这也是成本高昂的一个环节。如果您要向多个市场供应医疗设备，绝不能出现错译。

Tridion Docs 使您能够从平台直接管理翻译，它提供了如下功能：

- **多语言控制功能**，可管理多种语言的出版物并重复利用现有翻译
- **翻译管理系统集成**，允许直接从 Tridion Docs 提交内容
- **模板化输出**，支持多语言内容，不必再使用昂贵的桌面排版

## 交付和分发

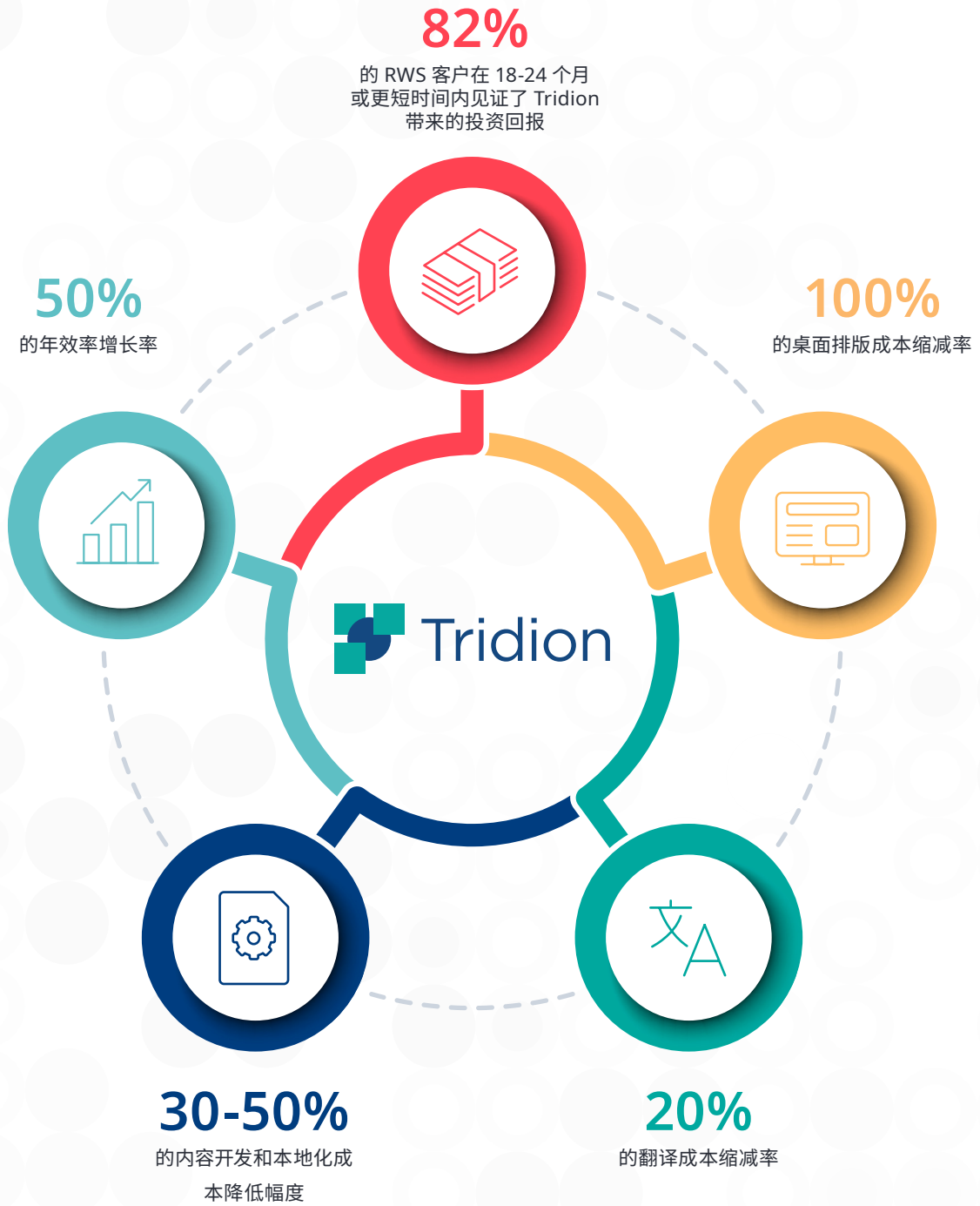
- 同源内容交付
- 全渠道出版
- 内容变体
- 情境化交付

除了 PDF 等传统内容格式外，Tridion Docs 还可支持任何渠道和设备上的内容，它具有以下相关功能：

- **动态文档**，一种完全响应式的、开箱即用的数字文档门户网站
- **Headless 内容 API**，向任意数字触点提供个性化内容
- **轻松扩展能力**，支持全球范围内的数字内容分发



## 了解 Tridion 的定量优势



## 了解如何利用 Tridion Docs 简化全球医疗编写流程

如需了解详情, 请访问 [rws.com/tridion/medical-devices](https://rws.com/tridion/medical-devices)

### RWS 简介

RWS Holdings plc 是一家全球规模的技术赋能型语言、内容和知识产权服务提供商。通过内容转换和多语言数据分析, 我们将 AI 技术和专家技能融会贯通, 帮助客户跨越语言障碍, 准确传达信息, 在世界各地蓬勃发展。

我们的目的是促进全球沟通零距离。凭借对文化、客户和技术的深入理解, 我们的服务和技术可帮助企业吸引新客户、留住老客户, 交付引人入胜的用户体验, 维护合规性并获得对数据和内容的可行性洞察。

在过去 20 年里, 我们不断发展自己的 AI 解决方案, 并帮助客户探索、构建和使用多语言 AI 应用程序。凭借 40 多项 AI 相关专利和 100 多篇经同行评审的论文, 我们将以丰富的经验和专业知识为客户的 AI 探索之旅提供支持。

我们的合作伙伴包括 80 多家全球百强品牌、逾四分之三的财富 20 强“最受推崇公司”, 以及近乎所有的顶尖制药公司、投资银行、律师事务所和专利申请企业。我们的客户群遍布欧洲、亚太、北美和南美地区。我们在全球各地拥有逾 65 家办事处, 遍布五大洲, 为汽车、化工、金融、法律、医疗、制药、技术和电信领域的客户提供服务。

RWS 成立于 1958 年, 总部位于英国, 在伦敦证券交易所监管市场——AIM (另类投资市场) 上市, 股票代码为 RWS.L。

有关更多信息, 请访问: [www.rws.com/cn](https://www.rws.com/cn)

© 2023 保留所有权利。此处包含的信息被视为 RWS 集团\*的机密信息和专有信息。

\*RWS 集团是指 RWS Holdings plc、其附属公司、子公司及其代表。